

**TIP NA DÁREK:**

Lázně Třeboň pod
stromček!

str. 12-13

**KATALOG POBYTŮ 2016:**

Chcete náš nový katalog pobytů?
Napište nám!

str. 23

www.laznetrebon.cz

Lázeňská Pohoda

MĚSTSKÉ
SLATINNÉ
LÁZNĚ



Třeboň

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ A MĚSTA TŘEBONĚ

č. 11 | listopad | 2015

1975–2015 40 LET LÁZNÍ AURORA

2 Přání k narozeninám

4–5 Seriál „Z historie Lázní Aurora“ – III. díl

6–7 Z kroniky lázní

8–11 Rozhovory se zaměstnanci lázní,
kteří je pamatují od samých začátků

11 Vzpomínka na návštěvu Václava Havla
v Lázních Aurora

- 14 Procedura: Celotělová vířivá lázeň
- 15 Výlovy rybníků na Třeboňsku
- 20 Nová edice lázeňských šumivých vín

Foto: Roman Růžička

www.aurora.cz | www.berta.cz

Přání k narozeninám

1975–2015



Je to bezesporu kousek štěstí a současně velká motivace, když má někdo možnost pracovat pro společnost, která má zajímavou historii, prosperující současnost a dobrý výhled před sebou. Aurora právě taková je a já si mimořádně vážím skutečnosti, že mám to štěstí být její součástí v čase, kdy oslavuje čtyřicet let od otevření.

Čtyři desetiletí je pro Auroru nádherný mezník, ve kterém se

léta poctivé práce několika generací zaměstnanců snoubí s mladickou vitalitou rekonstruovaných provozů a spokojeností vracejících se hostů. Pro každého, kdo Auroru na této cestě provází a může přispět k její budoucnosti, je to příležitost vzpomenout nejen pozitivní okamžiky, ale současně se poučit z pochybení. To především proto, abychom ve dnech a letech následujících mohli být hrdí na to, že naše Aurora je ještě lepší a krásnější.

Auroro, přeji Ti především klidnou hladinu, ty nejlepší zaměstnance a prozíravé kormidelníky. To bude zárukou spokojených klientů a Tvé skvělé budoucnosti.

PhDr. Milan Kramářík,
jednatel Městských
slatinných lázní Třeboň



Milá Auroro, slaviš krásné čtyřicáté narozeniny. Máš za sebou kus života, který vnímám o to intenzivněji, že náš věk je téměř totožný. Věci se mění, další stránky dějin se plní a Ty dnes můžeš říci, že jsi během čtyřiceti let prošla různými obdobími bouřlivých zvratů. Jak se ukázalo, všemi zdárně a se ctí. I když se občas zdálo, že Ti historické, ekonomické i majetkové kolotoče mohou uškodit, nakonec Tě všechny složité doby posílily a dnes patříš mezi třeboňské chlouby. Svým zaměstnancům poskytuješ stabilní zázemí, klientům místo,

na které rádi vzpomínají a kam se rádi vracejí, jelikož jim zdejší pobyt přináší úlevu a posiluje zdraví. Dáváš obživu nejen místním pracovníkům, ale i podnikatelům ve svém okolí. Přeji Ti proto dostatek spokojených hostů, kteří u Tebe najdou ozdravení těla i duše, pracovitě a věrně zaměstnance a dobré, moudré vedení. Auroro, necht nadále plniš stránky své úspěšné historie!

Mgr. Terezie Jenisová,
starostka města



V roce 1975 jsem měl možnost jako mladý začínající lékař zúčastnit se otevření nového Lázeňského sanatoria Aurora. V listopadu od jeho otevření uplyne už 40 let. Lázně Aurora za tuto dobu prošly rozsáhlými rekonstrukcemi, které vylepšily jednak kvalitu poskytované péče pro pacienty a klienty, jednak vytvořily lepší podmínky pro zaměstnance. Touto cestou bych chtěl velice poděkovat všem bývalým i současným zaměstnancům, kteří odváděli a odvádějí poctivou a kvalifiko-

vanou práci, bez níž by naše městské lázně nebyly na tak špičkové úrovni.

Jsem přesvědčen o tom, že město se správným a poctivým vedením je dobrým hospodářem a může úspěšně provozovat svěřený majetek. Proto nikdy nedopustíme, aby byly třeboňské lázně zprivatizovány. Našemu oslavenci přeji jen a jen spokojené klienty a zaměstnance a nám Třeboňákům radost z našich prosperujících lázní.

MUDr. Antonín Doležal,
jednatel Městských
slatinných lázní Třeboň



Lázně Aurora mají za sebou bohatou čtyřicetiletou historii. Patří mezi významná a vyhledávaná lázeňská zařízení, neboť poskytují kvalitní zdravotní služby postavené na přírodním zdroji – slatině. V devadesátých letech 20. století se Lázně Aurora staly součástí majetku města Třeboně. Za tu dobu se ukázalo, že také město může být dobrým hospodářem a správcem majetku. Aurora je významným zaměstnavatelem pro Třeboň a okolí. Město v roli vlastníka do lázní investuje, když zdrojem pro investice je nájemné,

které je městu hrazeno. Auroře přeji hlavně dobré finanční zdraví spojené se zdravým ekonomickým rozvojem, obojí znamená pro město Třeboň dobrou a přínosnou ekonomickou stabilitu.

Ing. Jiří Vopátek, Ph.D.,
předseda dozorčí tady

Třeboňské lázně na internetu nově



Věrní klienti třeboňských lázní a internetoví surfaři to již určitě zaznamenali, ale i čtenářům Lázeňské Pohody s radostí oznamujeme, že třeboňské lázně mají od října nové webové stránky. Jejich současná podoba následuje moderní trendy ve webových technologiích. Design stránek je svěží a přehlednější. Především si z pohodlí domova či kanceláře můžete objednat svůj relaxační nebo léčebný pobyt včetně možnosti on-line platby. Potvrzení a další informace k pobytu vám přijdou vzápětí na váš e-mail. Stránky www.laznetrebon.cz, www.aurora.cz a www.berta.cz

navíc svým uživatelům nabízí nově také tzv. responzivní design, který se lépe přizpůsobí obrazovkám mobilních telefonů a tabletů. Webové stránky jsou dále lépe zabezpečeny, s klientem komunikují pomocí šifrovaného HTTPS protokolu, což zajišťuje větší důvěru ve stále se rozšiřující on-line platby. Těšíme se na vás na našich webových stránkách. **■ -dah-**



Pravidelná uzavírka bazénových komplexů

Bertiny lázně: 16.-22. prosince 2015 (v termínu 19.-22. prosince nabízíme speciální pobyt KOUZELNÝ ADVENT, více informací na str. 24 nebo na www.berta.cz v sekci Relaxační pobyty).

Lázně Aurora: Pravidelná odstávka bazénového komplexu v Lázních Aurora je plánována od 3. do 7. ledna 2016.

Vánoce s Boni Pueri

Chlapecký sbor, patřící mezi nejvýznamnější evropská hudební tělesa, vystoupí první prosincovou sobotu v Třeboni. Adventní koncert v kostele Panny Marie Královny a sv. Jil-



jí bude jejich posledním letošním veřejným koncertem v Česku před odletem na dvoutýdenní turné do Jižní Koreje. Boni Pueri od roku 1982 absolvovali více než 3000 samostatných koncertů v Japonsku, Kanadě, USA, Jižní Koreji, Hongkongu, Číně a celé Evropě. Vystupují na světových hudebních festivalech i jako sólisté v operních představeních.

Koncert se koná 5. prosince od 19.30 hodin. Jednotné vstupné k sezení i stání 200 Kč. **■ -lš-**

Třeboňský advent začíná



TŘEBOŇ Už dvacátý třetí vánoční strom, který dorazí z partnerského dolnorakouského Schremsu, se letos opět rozsvítí poslední listopadovou sobotu (28. 11. 2015) v 18 hodin na Masary-

kově náměstí v Třeboni. Předcházet tomu bude celodenní program, kdy se přímo na Masarykově náměstí otevře pobočka Ježíškovy pošty, koledy tu zahraje a zazpívá Jihočeský soubor písní a tanců Úsvit, Žestový kvintet Žestě200 a děti z Mateřské školy Sluníčko. Odpolední Vánoční koncert bubenického souboru Wild Sticks doplní smyčcový kvartet White Strings z Jihočeské filharmonie. Pro nejmenší diváky připraví třeboňští loutkáři pohádku O silném Honzovi. Zvonkový průvod vyjde tradičně v 17 hodin od Kulturního a kongresového centra Roháč. Celý den bude na náměstí Adventní trh. **■ -lš-**

Výměna oken v Lázních Aurora

LÁZNĚ AURORA Dovolujeme si vás upozornit na práce, které budou v Lázních Aurora probíhat v termínu od 26. října do 11. prosince. U jižního vchodu proběhne výměna prosklených stěn v obou patrech u schodiště. Počínaje pondělím 26. října, kdy začaly probíhat přípravné práce, bude provedeno postupné odstranění stěn a vnitřní prostor bude oddělen od vnějšího zástěnou. Následovat bude samotná výměna prosklených stěn. Všem našim klientům i návštěvníkům lázní předem děkujeme za pochopení nutnosti stavebních prací, které dále pomohou zvýšit komfort v Lázních Aurora. **■ -mh-**

Dárkové poukázky do kina Světozor

TŘEBOŇ Od 1. listopadu si můžete zakoupit dárkové poukázky na 2D filmy promítané v třeboňském kině Světozor. Minimální počet poukázek je 5 ks v hodnotě 600 Kč. Tato nabídka platí do 31. prosince 2016. Prodejní místa: recepce Bertiných lázní a pokladna kina Světozor. **■ -kf-**

Naši hosté

LÁZNĚ TŘEBOŇ
V průběhu měsíce října jste v třeboňských Bertiných lázních mohli potkávat například tým střelců Dukly Plzeň s bronzovým olympionikem, několikanásobným mistrem světa a Evropy Miroslavem Janušem. Spolu s ním zde byli Jaromír Bureš, Pavel Šafránek, Petr Černoch, David Hřkulák, Petr Šmol, Adam Cipro, Josef Fiala, Tomáš Těhan a Jindřich Dubový. Dále jste v Bertiných lázních určitě potkali účastníky tří olympijských her, majitele stříbrné a bronzové medaile z OH, veslaře bratry Oldřicha a Pavla Svojanovské (na snímku) nebo vítěze olympiády ve stíhacím závodě jednotlivců, cyklistu Jiřího Dalera spolu s dalším cyklistou a olympionikem Františkem Jursou. Mezi lázeňskými hosty na přelomu října a listopadu je i režisér Antonín Kachlík, akademický malíř Josef Geršl či ředitel Zoologické zahrady Praha Mgr. Miroslav Bobek. **■**



Náročná rekonstrukce Lázní Aurora

40 LET LÁZNÍ AURORA V minulých vydáních Lázeňské Pohody jsme psali o historii a problémech doprovázejících stavbu lázeňského komplexu sanatoria Aurora. Připomeňme jen, že myšlenka vystavět v Třeboni nové moderní lázně vznikla již koncem padesátých let minulého století. Po dlouhé přípravě se se stavbou začalo 22. května 1967 (základní kámen byl poklepán 11. listopadu 1967).

**PhDr. Jiřina Psíková,
Roman Růžička
MaG Třeboň, R. Růžička**

Jenomže už od samého počátku nebyl dodržován harmonogram prací, a tak se výstavba táhla neskutečně dlouho. I přes velké těžkosti však bylo rozhodnuto, na základě usne-

ly nejen léčebným zařízením, ale i stále vyhledávanějším místem pro relaxaci a obnovu tělesné a duševní kondice. Od samého počátku byly nové lázně velmi vyhledávané a Aurora neměla starosti s nedostatkem pacientů. Jenomže každodenní mnohaleté užívání ubytovacích, stravovacích, relaxačních a zdravotnických kapacit



sení předsednictva vlády ČSR z 20. října 1971, výstavbu sanatoria dokončit. Termín byl posunut do 31. prosince 1974, tedy o dva roky, a uvedení do trvalého provozu bylo stanoveno na třetí čtvrtletí roku následujícího. 7. listopadu 1975 pak byl provoz konečně slavnostně zahájen. Pouze stavba bazénu a tělocvičny byla přesunuta na léta 1978 až 1983...

Nechtěné dítě

Léta plynula a postupně se měnil i přístup ke klientele. Lázně se sta-

desetitisíce pacienty si začínalo vyžadovat rekonstrukci. Zákonitě vyvstala otázka - kde na ni vzít finance? Stát se o lázně staral jako o nechtěné dítě, zato vedení města Třeboně v nich oprávněně vidělo slepici snášející zlatá vejce. Začal dlouhý, mnohaletý soudní spor, na jehož konci se oba lázeňské domy staly majetkem města.

Rekonstrukce bazénového komplexu

První významná rekonstrukce části Lázní Aurora přišla v letech 2005-2006. Týkala se rekonstrukce stávajícího bazénového komplexu včetně jeho přístaveb. Způvodního 25metrového bazénu tak díky značným stavebním úpravám vzniklo nádherné aqua centrum s nejrůznějšími vodními atrakcemi a lázně dostaly i svoji velkou tělocvičnu, nebo spíše



menší víceúčelovou sportovní halu, saunu, fitness centrum. O pět let později v prostorech plaveckého bazénu pak vyrostly dvě wellness masérny, kde lázně poskytují speciální, většinou exotické masáže, jako například havajskou Lomi Lomi, lávovými kameny, indické masáže hlavy, zad a šíje apod.

Nejzásadnější rekonstrukce Lázní Aurora však teprve měla přijít.

Děky místo těsnění

Téměř čtyři desítky let užívání se začaly projevovat. Přes hliníkové rámy se do objektů vkrádalo více chladného vzduchu, než bylo zdrávo. Nouzové těsnění oken obstarávaly deky. Nábytek na pokojích nepatřil k módním trendům a sociální zázemí více než připomínalo polovinu 70. let minulého století. O celkové rekonstrukci se dlouho mluvilo, všichni věděli, že je nutná. Ale kdy a jak? Vždyť lázně jsou stále plné, dokonce tak, že řada klientů byla odmítána. Stále častěji se rokovalo nad tím, že když se lázně zavřou, přijdou jak lázně, tak město (majitel) o slušný příjem. Když k rekonstrukci nedojede, lázně budou dál chátrat a klienti možná přestanou jezdit, budou vyhledávat jiné, modernější lázně, a o pří-

jem, v tomto případě trvalý, se rovněž přijde...

Rozhodnutí

V polovině roku 2011 konečně padlo rozhodnutí. Teď, nebo nikdy! Rekonstrukce bude a za provozu! Někteří si začali posměšně fukat na čelo.

Město Třeboň vyhlásilo veřejnou zakázku, která zahrnovala kompletní rekonstrukci ubytovacího objektu A a částečnou rekonstrukci ubytovacího objektu B s tím, že celá akce bude probíhat od 18. prosince 2011 do konce května 2012! Stavební práce spojené s výstavbou nového vyhlídkového výtahu budou zahájeny 20. listopadu 2011 a navážou na prosincovou rekonstrukci interiérů.

Rozsah rekonstrukce

Náročná rekonstrukce měla několik zásadních bodů:

► Kompletní rekonstrukce ubytovacího pavilonu A včetně zateplení budovy, výměny oken a balkonů, rekonstrukce koupelen, vybavení pokojů novým nábytkem, nový přístupový systém do pokojů na čipové hodinky s centrálním ovládáním osvětlení, rozšíření ubytovací kapacity o 50 lůžek (ze všech jednolůžkových pokojů vzniknou pokoje dvoulůžkové

- zazdí se stávající lodžie a balkon bude předvěšen). Výsledný standard ubytování s oddělitelnými lůžky: hotel 4**** (nový nábytek, všechny koupelny s walk-in sprchovým koutem a vysoušečem vlasů, samostatné WC, trezory, Sat TV, wi-fi, telefon, lednice, nový přístup do pokojů pomocí čipových hodinek).

- **Rekonstrukce ubytovacího pavilonu B** včetně výměny oken a balkonů, zateplení budovy a vybavení pokojů repasovaným nábytkem, rozšíření ubytovací kapacity o 50 lůžek (ze všech jednolůžkových pokojů vzniknou pokoje dvoulůžkové - zazdí se stávající lodžie a balkon bude předvěšen). Výsledný standard ubytování: hotel 3*** (renovovaný nábytek, koupelny se sprchovým koutem nebo vanou, vysoušeč vlasů, WC, trezory, Sat TV, wifi, telefon, lednice).
- **Výstavba nového evakuačního výtahu** na obvodovém plášti pavilonu A, který je prosklený a umožňuje z jízdy panoramatický výhled do parku a na rybník Svět.
- **Kompletní rekonstrukce elektroinženýringu.**
- **Dovybavení technologie kuchyně.**
- **Výměna oken v prostorách baru** Zimní zahrada (spojovací chodba mezi pavilonem A a B).

Harmonogram

Všem zúčastněným bylo jasné, že harmonogram rekonstrukce je velmi napjatý. Navíc za stálého provozu lázní. Jenomže nebyl rozkvět socialismu, nebyla polovina 70. let, ale psal se rok 2011.

15. listopad - položení panelové cesty pro těžkou techniku, začá-

tek odřezávání balkonů na jižní straně pavilonu A

3. prosince - po odřezání balkonů založení stavby pro prosklený panoramatický výtah a únikové schodiště (betonová deska s 10-12 metrovými piloty)

18. prosince - dovystěhování veškerého nábytku a zařízení z pokojů

19. prosince - začátek rekonstrukce pokojů, koupelen, zrušení stávajících lodžií a balkonů, odstranění starých oken (do konce ledna budou všude nová okna)

1. března - nástup nábytkářů

23. března - ubytovací pavilon A kompletně vybaven novými interiéry

1. dubna - pavilony A a B budou po kompletní rekonstrukci znovu k dispozici

Naplánované práce i termín byly dodrženy. Navíc bylo 16. ledna otevřeno nové infocentrum Aqua Viva, které bylo zřízeno na konci kolonády před vstupem do plaveckého areálu, kde si můžete objednat a zakoupit jakékoliv procedury a dárkové předměty.

Třeskuté mrazy

Schopnosti a nasazení pracovníků vítězné stavební firmy a dalších dodavatelů, ale i všech zaměstnanců lázní v boji s šibeničním termínem rekonstrukce tehdy dokonale prověřila i příroda. V reportáži březnového vydání Lázeňské Pohody v roce 2012 se píše:

„Nejen Českou republiku zasáhly během měsíce února doslova arktické mrazy. Rtuť teploměru leckde klesla pod -30 °C, v Třeboni se pohybovala lehce kolem -25 °C. Do toho silný vítr, sněh. Avšak ani tato nepřízeň počasí se nikterak neprojevila na probíhající rekonstrukci

Pohled na budovu A během celkové rekonstrukce na jaře 2012.



ubytovacích pavilonů A a B Lázní Aurora. Jednoduše nesměla. Firmy, které zakázku na rekonstrukci vy-soutěžily, velmi dobře věděly, do čeho jdou a že budou muset pracovat i v zimě a že termíny jsou svaté, neměnné. Se zimním počasím prostě musely počítat, i když takové mrazy asi nikdo nečekal. Nicméně je třeba konstatovat, že všechny pracovní party se se vzniklými přírodními podmínkami vy-pořádaly velmi dobře a přijaly taková opatření, že téměř veškeré práce pokračovaly bez většího přerušení.

Pouze na stavbě venkovního výtahu byly práce pozastaveny, protože v mrazech se betonovat prostě nedá, respektive nesmí. Vedení lázní je však přesvědčeno, že čtrnáctidenní manko jsou stavěři při svém pracovním výkonu schopni dohnat. Mají na to ještě dva měsíce.

V úterý 21. února v ubytovacím pavilonu A chybělo osadit poslední tři okna. V osmém, sedmém a šestém patře osazovali dveře, ve většině pater pokládali koberce, sádko-kartonáři, štukatéři a další řemeslníci finišovali, na několika místech již byli malíři. Na každém patře si člověk připadal jak mezi pilnými mravenci. Podobná situace byla i v pavilonu B.“

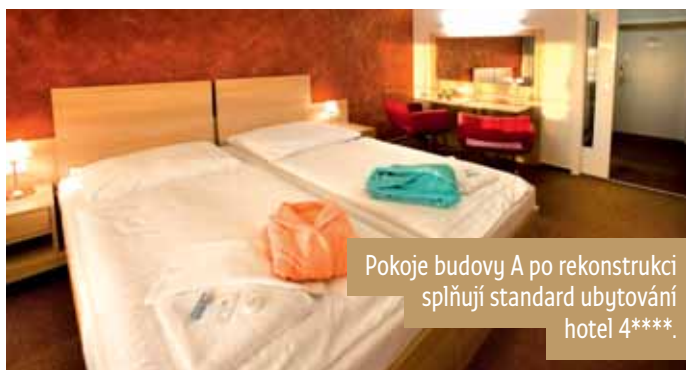
Chvillemi se nám svíral žaludek

Za riskantním rozhodnutím o rekonstrukci Lázní Aurora stál tehdejší generální ředitel, JUDr. Jiří Kolban, který po převzetí stavby uvedl:

„Máme za sebou velmi náročnou rekonstrukci zejména ubytovacích kapacit Lázní Aurora. Z naší představy, kterou jsme měli v podzimních měsících loňského roku, se

nám chvillemi svíral žaludek, protože jsme si byli vědomi velkého objemu prací i krátkého času od poloviny prosince 2011 k 1. dubnu, respektive k 1. červnu 2012, kdy formálně otevíráme zrekonstruované kapacity a provozy. Přesto se naše představy podařilo naplnit, a to jak termínově, tak co se týká kvality. Zasluhu na tom má výborná spolupráce lázní a majitele lázní - města Třeboně, kteří byli velmi profesionální a společně s vysokým pracovním nasazením generálního dodavatele, stavební firmou OHL ŽS, a. s., se nám podařilo udělat více, než jsme předpokládali.

Rekonstrukce Lázní Aurora přišla město Třeboň řádově na 135 milionů, samotné lázně pak na 35 milionů korun. (Úvěr na tuto investici byl splacen do dvou let od ukončení rekonstrukce - pozn. redakce). Ale když se neinvestuje, nelze prosperovat. Vynaložené peníze však tento lázeňský dům potřeboval. Věřte, že hodně přemýšlíme, než nějaké finance vydáme, a když, tak pod podmínkou, že se musejí vrátit. A tato investice byla opravdu nutná. Pokud bychom ji nerealizovali, neudrželi bychom svoji pozici na tvrdém konkurenčním trhu. Dnes je lázeňství postaveno na kvalitních službách, kvalitním ubytování a kvalitním stravování, a to dnes v Třeboni máme. Díky zmiňované investici jsme dnes připraveni přijmout velmi náročnou klientelu, z čehož by měli mít radost všichni. Jak naši hosté, tak zaměstnanci lázní, Třeboňáci i zastupitelé, protože lázně svým způsobem slouží i samotné Třeboni. Měli bychom být rádi, že městské slatinné lázně máme, že je máme v takové kondici, v jaké jsou.“ ■



Pokoje budovy A po rekonstrukci splňují standard ubytování hotel 4****.

Hosté Lázní Aurora v její bohaté historii

LÁZNĚ AURORA Za 40 let navštívily Lázně Aurora tisíce hostů. Bylo mezi nimi i mnoho významných osobností z řad umělců, sportovců a osobností veřejného života. Na následující dvoustraně přinášíme výběr zápisů z kroniky Lázní Aurora:

Jaromír Jágr,
hokejista

Hodně štěstí!



Miroslav Donutil,
herec

Do Aurory jezdím moc rád!



Roman Šebrle,
atlet

Děkuji, líbilo se mi tu,
rád se vrátím.



Lubomír Lipský,
herec

V třeboňské lázni léčí se i blázní jako
Lubomír Lipský (už po desáté).



Helena Vondráčková,
zpěvačka

Byli jsme opravdu nadšeni Vaší péčí
a vstřícností. Těším se, že se k Vám co
nejdříve vrátíme a budeme si užívat
Vaší skvostné nabídky. Děkujeme.



Jiřina Bohdalová,
herečka

Opět už podruhé jsem byla v Auroře
a jako vždy jsem jako znovuzrozená!



Karel Černý,
filmový architekt, držitel Oscara

Od prvního otevření Aurory díky
MUDr. Kubátovi sem každý rok jezdím a velice
i přes velké stáří mně to pomáhá.



Jaromír Hanzlík,
herec

Děkuji, a už se těším
na příště.





Karel Vágner,
hudebník

Milá Auroro, díky Tobě zase skáči přes kaluže.
Nikdy jsem netušil, že mi může být v bahně tak dobře!
Tak ti řeknu, milý bobře, v Auroře je vždycky dobře,
můžeš to říct klidně kobře, protože když přijde,
bude jí tu taky dobře!



Kamila Moučková,
hlasatelka

Miluju Auroru! Miluju Třeboň!
Děkuju - děkuju - děkuju
za všechno, čeho se mi tu
dostalo! A pevně doufám, že se
sem ještě zase vrátím (při svém
věku). Z celého srdce Vaše
Kamila Moučková.



Petra Janů,
zpěvačka

Moji milí, už dvacet let se o mě staráte
jako o vlastní, tak ať nám to ještě dlouho
vydrží! Už se těším napřesrok! Díky.



Miloslav kardinál Vlk

Když se člověk vytrhne z hektiky života a nechá ji -
pokud možno - za sebou a když mu vzejde Jitřenka
(Aurora), obklopen milou péčí i úsměvy těch, kdo
o nás zde pečují, uvědomuje si léčebnou závažnost
láskyplných mezilidských vztahů. Jsou nejen
součástí léčebných procedur, ale i důležitým
připomenutím jejich nedostatku v běžném životě.
A příroda lázeňského parku? Zvláště v chladu
probouzejícího se rána nového slunného dne nás
obklopuje a mluví beze slov o Stvořiteli, o Bohu,
který je nám blízko i v kráse přírody...



Sabina Laurinová,
herečka

Milá Auroro, děkuji Ti
za neskutečnou ochotu a přízeň! Jak
se říká, „vše je o lidech“, a tady byli
všichni naprosto špičkoví! Těším se
příště. Za celou rodinu díky!



Alois Švehlík,
herec

Vážený a milí, děkuju moc za už
třetí jarní probuzení.



Miroslav Zikmund,
cestovatel a spisovatel

Po 14 letech znovu v Třeboni -
v blahodárné Auroře, v pohodě
přívětivého srpnového sluníčka - a taky
za svým celoživotním parťákem Jiřím
Hanzelkou, který našel svůj věčný
cestovatelský ráj na protějším břehu
Světa, za zídou sv. Jiljí...



Jan Pohan,
herec

Proč Aurora? Raději než Lurdy!

Hana Zagorová,
zpěvačka

Děkujeme moc! Jsme tady jako
v bavině. Krása.



Čtyřicet let uteklo jako voda

LÁZNĚ AURORA Lázeňské sanatorium si bez květin a zeleně asi nikdo nedokáže představit. Květiny a zeleň jsou prvkem, který výraznou měrou přispívá k příjemnému pobytu v lázních a dotváří pohodovou atmosféru. To platí dnes, bude platit zítra a platilo to i před 40 lety. V sobotu 7. listopadu tomu bude přesně 40 let, co byly slavnostně otevřeny třeboňské Lázně Aurora, respektive tehdy šlo o Lázeňské sanatorium Aurora. Jak to tehdy bylo? Co se od té doby změnilo? O tom jsme si povídali s jedním ze služebně nejstarších zaměstnanců Lázní Aurora, šéfhahradníkem Janem Marešem.

RF Roman Růžička, redaktor Lázeňské Pohody

Do třeboňských lázní nastoupil po absolvování vojenské základní služby 1. dubna 1974. První rok odpracoval v Bertiných lázních, ale těsně před otevřením Lázeňského sanatoria Aurora v roce 1975 přešel do nového komplexu...

Do sanatoria Aurora jste přešel těsně před jeho otevřením?

Už do Bertiných lázní, tehdy lázní 9. květen, jsem nejen já nastupoval s tím, že časem budu pracovat v Auroře. Postupně nás využívali na úklid pavilonů v Auroře, která byla před dokončením. Hlavně jsme stěhovali spoustu zařízení. V domečkách na předměstí, které později padly za obět panelákům, bylo umístěno spoustu zařízení, jako například šatní skříňky, zařízení do balneoprovozu a podobně.

Na předměstí, kde je dnes lékárna, tam všude byly malé domečky, kdysi zde bývalo i autobusové nádraží, byla tam velká váha výkupu, kde se vážily vozy se zemědělskými produkty. Město tyto nemovitosti vykoupilo a než se baráčky zbouraly, sloužily jako skladiště pro sanatorium Aurora.

Jak se lidé dívali na výstavbu nových lázní? Přeci jen se stavba protahovala, někteří přišli o své domky...

Byla jiná doba. Tehdy šlo o výstavbu lázeňského komplexu, který neměl v republice obdoby, bylo to něco nevídaného. Třeboň byla ještě malinké město a nic podobného zde nikdo nepamatoval. Řekl bych, že nálada ve městě byla taková „v očekávání“. Každý chodil a říkal, že se budou otevírat nové lázně, a že se těší. S kolegy, s nimiž jsme byli zaměstnání na Bertě, jsme chodili do Aurory na úklidy, vožení a přenášení nábytku. Když se dodělal pavilon A, někdo musel nanosít nábytek a vybavení, což jsme dělali většinou my.

Když si vzpomenete na slavnostní otevření před 40 lety, co se vám vybaví?

Tenkrát v listopadu byl takový pošmourný den. Ale Třeboň žila zmiňovaným očekáváním, kdy se otevrou nové lázně. Samozřejmě den před tím, 6. listopadu, již byly lázně otevřeny pro státní a krajské činitele, i televize zde natáčela spot o lázních. Když jsme tenkrát objekt

připravovali k otevření, tak jsme kolikrát dělali i do rána. Vše se prostě muselo stihnout. Je fakt, že tehdy to bylo pro každého něco nového. Takový nový velký lázeňský komplex nikde nebyl.

Vím, že tehdy jsem v nových prostorách dělal spoustu aranžmá z květin. Bylo mi 22 let, tak mě vše bavilo. Šlo o něco nového a byla možnost ukázat, co jsem se naučil.

Byla zde řada hostů, prezentovaly se zde různé firmy z Jihočeského kraje, například potravináři. Bylo ukázkově prostřeno, spousty druhů jídel, vše snímala televize, před hlavním vchodem byla postavena tribuna a celé dva dny proudily do sanatoria davy lidí na podívanou, aby si prohlédly nové lázně. Slavnostní raut byl připraven v Zimní zahradě. Bylo tam tolik skleniček, kolik jsem jich za celý život neviděl.

Mluvil jste o očekávání. Ale netrvalo dlouho? Stavba lázní se táhla mnoho let.

Já zde byl po vojně nový, ale vím, že tehdejší složky Národní fronty začaly někdy v polovině 60. let kolem dokola, v předstihu, než se vůbec koplo, vysazovat remízky, stromky. Když se lázně dostavěly, tak už zde byly pěkné stromky. Každý byl zvědavý, jaké lázně budou. Tenkrát nikdo nikam nemohl, každý byl doma. Třeboň byla malá a tohle bylo něco nového.

Kolik je dnes zaměstnanců v Lázních Aurora, kteří zde byli již při jejím otevření?

Už nás moc není. Pan Kříž na balneu, paní Filášová, která se v té době učila, já, nedávno odešel pan Loskot a pan Cepák. Nevím, zda jsem na někoho nezapomněl.

Kdy do nového lázeňského sanatoria přijeli první klienti?

Mám dojem, že někdy kolem 10. listopadu, možná 9., nevím, to si už přesně nepamatuji.

Co se za čtyři desetiletí, z vašeho pohledu, v Lázních Aurora změnilo?

Myslím si, že vůči pacientům, klientům lázní od prvopočátku, všichni se snaží. Víte, tehdy se o Třeboni hodně, ale opravdu hodně mluvilo a řekl bych, že na to byli Třeboňáci hrdí. Začaly k nám proudit davy lidí z celého Československa a my jsme nikoho nechtěli a nechceme

zklamat. Ale – klienti jsou stále náročnější. Musíme si uvědomit, že co stačilo tenkrát, dnes nestačí. Také konkurence je dnes daleko větší, navíc Aurora byla tehdy nejmodernější sanatorium, jenomže 40 let uteklo jako voda...

To máte jako doma. Když máte nový barák, máte radost, ale maximálně po 20 letech musíte začít renovovat, vyměňovat. Rekonstrukce lázní, včetně nového vybavení pokojů, začala podstatně později. Významná investice přišla až v roce 2012.

Je pravdou, že určité investiční akce se zde také konaly, jako například výstavba bazénu. Ten zde zpočátku nebyl, tak se dostavěl, později renovoval a rozšiřoval na dnešní Wellnesscentrum Aqua viva, které patří k nejlepšímu a nejvyhledávanějšímu nejen v jižních Čechách. Časem se postupně, ale drobně, rozšiřovaly i ubytovací kapacity. Například z původních botáren a místností na čištění bot se udělaly pokoje, podobně jako z ofisů pro pokojské, pospojovaly se ordinace. To vše ale byly pouze kosmetické změny. Obrovská investiční rekonstrukce přišla až v roce 2012, tedy 37 let po otevření. Ale ta se povedla a naše lázně pozvedla hodně vysoko. Řekl bych na špičku, kam jsme vždy patřili.

Když jste mluvil o botárce – co je pravdy na tom, že ozdobné kachle v pavilonu A byly vyrobeny, aby se jimi ucpaly díry na pokojích, do nichž klienti dávali boty?

Vedle dveří skutečně zpočátku bývaly výklenky na boty. Časem se v Bechyni nechaly vyrobit ozdobné kachle se čtyřmi motivy – lázně (pramen), Třeboň (rožmberská růže), Bechyně (most) a Vráž (zámecká věžička) – a kachlemi byly otvory ucpány. Později se vzdily úplně a nyní je pár kachlí jako dekorace na chodbách v pavilonu A. (Pozn.: Koncem 50. let bylo v Třeboni zřízeno ředitelství Jihočeských lázní, kam spadaly lázeňské ústavy v Třeboni, Bechyni a ve Vráži.)

Co se změnilo z vašeho profesního hlediska? Byly zde například v 70. letech palmy?

Ano, palmy zde byly. Pamatuji si, že jsme tehdy pro ně jeli do Vráže. Jenomže tehdy se umísťovaly jinak než dnes, byla jiná doba. Například tehdy tu všude byly rudé růže, celé plochy rudých růží. Jenomže jednou z 31. prosince 1978 na 1. ledna 1979 přišly obrovské mra-

„Byla jiná doba. Tehdy šlo o výstavbu lázeňského komplexu, který neměl v republice obdoby, bylo to něco nevídaného. Třeboň byla ještě malinké město a nic podobného zde nikdo nepamatoval. Řekl bych, že nálada ve městě byla taková v očekávání,“ vzpomíná na otevření Lázní Aurora jeden z jejich služebně nejstarších zaměstnanců, šéfhodnostník Jan Mareš.

zy. Během pár hodin klesla teplota o 26 stupňů a většina růží zmrzla. Růže jsme zrušili a dávali trvalky. Pak se květiny obměňovaly dle návrhu architekta.

Atria na lázeňské kolonádě jsou vaše práce?

Ano, ale podle návrhu. Zajímavé je, že byly zpřístupněny až po rekonstrukci v roce 2012. Dříve se do atrií nesmělo, lidé se do nich pouze koukali z kolonády, když šli kolem na procedury. Nyní tam jsou lehátka a během slunných dnů se do atrií chodí lidé opalovat, odpočívat.

Což je dobře.

Dokud se lidé chovají jako lidé, je to dobře. Ale všude, kde něco otevřete pro lidi, musíte počítat se znečištěním, protože lidé jsou největší znečišťovatelé planety. Je to tak, s tím se prostě nedá nic dělat. Kam člověk vlezle, tvoří odpad. I třeba v Himálajích.

Máte k dispozici skleníky. Byly zde od začátku?

Ano, ale nic v nich nebylo, pouze prázdné stoly. Začínali jsme se dvěma, třemi rostlinami. Vše jsme si museli vypěstovat nebo sehnat. Květiny jsme množili postupně. To nebylo jako dnes, kdy máme plný skleník a k dispozici na 200 druhů rostlin, malými květinami počí-

naje a vzrostlými stromy konče, kdy ročně spolu kolegy vysadíme přes 15 000 rostlin. Značnou část si pěstujeme sami ze semen, část kupujeme předpěstovanou.

Byly tehdy na vaši práci jiné požadavky?

Myslím, že jsou stejné. Na jaře je spousta klasické práce, v létě musíte rostliny udržovat, aby neuschly, musíte plít, na podzim uklízet, připravovat je na zimu. O rostliny se musíte starat pořád.

V lázních jsou všude samé živé květiny. Nebylo období, kdy se dávaly umělé?

Před těmi lety zas tolik umělých květin nebylo. Mívali jsme květiny i ve vázičkách na stolech v jídelnách, ale od toho se upustilo. Stoly nejsou zas tak velké a je zde čím dál více lidí, kteří se u stolů střídají na směny. Vázičky zabíraly dost místa, začaly překážet. Kdyby šlo pouze o výměnu květin, ale často se musí měnit voda, protože zejména v létě se rychle kazí a vzniklý odér při obědě není zrovna příjemný. I vázičky se musí pravidelně mýt. Tak se rozhodlo, že v jídelnách na stole vázičky s kytičkami nebudou, což si myslím, že je rozumné. V kavárnách a restauracích, tam je to něco jiného.

Před 40 lety jste se byl na nové lázně podívat jako občan, nebo jste zde byl pracovník jako zaměstnanec?

Jako zaměstnanec. Dostali jsme to nařízeno. Muselo se vše stihnout, připravit na slavnostní otevření a pak zase všechno uklidit a připravit pro první klienty, pro lázeňský provoz. Takže jsme normálně sloužili, ale i při práci jsme vše viděli. Samozřejmě, když šla oficiální delegace, tak jsme se nikde nemotali.

Pomáhal jste se stěhováním, ale také jste připravoval výzdobu. Jakou?

Tenkrát jsme jeli koupit nějaké rostliny do Jindřichova Hradce, do Otína, což bylo největší krajské zahradnictví. Pro otevření lázní jsme nakoupili hrnkové rostliny, dále nějaké větší do prostor, no a samozřejmě i řezanici.

Vzpomenete si, o jaké květiny tehdy šlo?

Určitě karafiáty, on tenkrát příliš velký výběr nebyl. Možná ještě nějaká kala.

Jaké květiny použijete letos, ke 40. výročí otevření Lázní Aurora?

Uvidíme, jaké budou požadavky.

No, jinak těch 40 let strašně uteklo... ■

Nikdy jsem neměla zaječí úmysly

LÁZNĚ AURORA Jedním z mála současných zaměstnanců, kteří byli při slavnostním otevření Lázní Aurora před 40 lety, je Alena Filásová. Dnes tu pracuje jako pokojská a má na starosti druhé patro v pavilonu B.

Roman Růžička, redaktor Lázeňské Pohody

Jaké události si vybavujete při slavnostním otevření Lázní Aurora před 40 lety?

Tehdy jsem působila v Bertiných lázních. Bylo mi 18 let a dělala jsem servírku. Obsluhovala jsem klienty lázní a pak hosty při oslavě. Otevření Aurory se totiž slavilo v Bertiných lázních. Už od dopoledne. Pak se pozvaní hosté přesunuli na slavnostní otevření a prohlídku Aurory a následně se vrátili do Berty pokračovat v oslavách.

Kde se oslava konala? Byla bujará?

Jestli byla bujará, tak to si už vážně nepamatuji. Bylo to před 40 lety. Ale konala se ve společenské místnosti, tuším, že byla někde v patře. Ale abych řekla pravdu, já už ani nevím, jak to v Bertě dnes vypadá. Od té doby, co jsem odešla do Aurory, jsem uvnitř nebyla, byť chodím okolo.

Co vás z Bertiných lázní přivedlo do Lázní Aurora?

Tři roky jsem dojížděla do učení v Českých Budějovicích, což mi hradily lázně. Po vyučení, 1. srpna 1975, jsem podepsala pracovní smlouvu a nastoupila jako servírka do Bertiných lázní. Po čtyřech letech jsem odešla na mateřskou a za další čtyři roky se vrátila do práce, jenomže už do Aurory na úsek úklidu.

Vždyt jste vyučená servírkou a jako servírka jste také pracovala...

Po mateřské jsem potřebovala jinou pracovní dobu. Manžel velmi často jezdil dlouho do noci a začaly nám vadit trhačky. Proto jsem nastoupila do úseku úklidu v Auroře.

Vadily vám trhačky?

Trhačky. To jsou směny. Například od 6.00 do 14.00 a pak ještě večer od 17.00 do 19.00 nebo 20.00 hodin. To jsem s malou dcerou nechtěla, ale musela jsem se vrátit do lázní, protože jsem měla podepsanou smlouvu a na 10 let se upsala k bytu. Nastoupila jsem v roce 1983 do Aurory a už zde i zůstala. Nejdříve 17 let na úklidu a nyní jako pokojská.

Když jste v srpnu 1975 podepisovala pracovní smlouvu, nechtěla jste rovnou do Aurory? Byla těsně před otevřením, nový moderní pavilon, to vás nelákalo?

Ani ne, chtěla jsem do Berty.

„Dříve bývaly nástupy v úterý a ve čtvrtek, dnes jsou každý den. Dříve nebyli samoplátcí, jen křížkaři. Samoplátcí byli pouze ze zahraničí, a ti sem jezdili v prvním a čtvrtém čtvrtletí.“

Nyní však jste v Auroře, navíc neděláte „svoji“ práci. Neuvažovala jste někdy o změně?

Neuvažovala. Nikdy jsem neměla žádné zaječí úmysly.

Pracujete jako pokojská, takže se setkáváte s řadou klientů, se zajímavými lidmi. O čí pokoj či apartmán jste se například starala?

O pokoj bývalého prezidenta Václava Havla. Přijel v dubnu 2004 se svojí manželkou a bydleli v dnešních prezidentských apartmánech. Ale tehdy to ještě apartmány nebyly, pokoje se předělaly a přejmenovaly až po jejich návštěvě. Byli zde asi tři týdny.

Potkávali jste se třeba jen tak na chodbě? Jak to bylo s ostrahou?



Pan Havel byl hodný. Na chodbě jsme se normálně potkávali, jeho bodyguardi jej doprovázeli a měli pokoj vedle. Ale před dveřmi nehlídali a uklízet jsme chodili, když nám bodyguardi řekli.

Na patře v pavilonu B je 29 pokojů plus apartmány. Jak byly či nebyly pokoje obsazeny v době návštěvy bývalé hlavy státu?

Celé patro bylo normálně obsazené, žádný volný pokoj nebyl. Víím, že s sebou měl i psy.

Ale to se nesmí.

Tenkrát se to smělo, dnes už ne.

Kouřil Václav Havel na pokoji?

Myslím, že ne. Přitom požární hlásiče na pokoji ještě nebyly...

Co se zde za těch 40 let změnilo?

Myslím, že dost. Významná byla rekonstrukce v roce 2012. Do té doby tu například byl původní umakartový nábytek z roku 1975.

Také jsem nedávno absolvovala jazykové školení a školení asertivity. Jednak to bylo zajímavé, ale především se nyní německy alespoň částečně domluvíím. Jezdí k nám Němci i Rakušáci, takže snáz zjistím, co potřebují. Když mluví pomalu, rozumím jim, domluvííme se, za což jsem ráda.

Změnil se bazénový komplex. Původně zde bazén nebyl, dostavěl se a pak modernizoval. Nebo ubytovací pavilon F. Původně prý sloužil jako ubytovna pro dělníky, kteří stavěli Auroru, pak z toho objektu lázně udělaly svobodárnu pro zaměstnance a dnes již řadu let slouží jako další ubytovací kapacita Lázní Aurora.

Dříve bývaly nástupy v úterý a ve čtvrtek, dnes jsou každý den. Dříve nebyli samoplátci, jen křížkaři. Samoplátci byli pouze ze zahraničí, a ti sem jezdili v prvním a čtvrtém čtvrtletí.

Změnilo se i chování lázeňských hostů?

Pokojskou dělám teprve posledních 15 let, takže nemohu tolik porovnávat. Klienti jsou větší, no slušní, ale to vííte, výjimky jsou. Je pravdou,

že někteří po sobě nechávají doslova masakr. Například se netrefí do mísy a podobně.

Stává se, že někdo odveze víc, než si do lázní přiveze?

Občas zmizí osušky, ručníky. Jestli omylem nebo záměrně, těžko říct. Leckdy totiž osušku pošlou poštou zpět. Naopak hosté zde velmi často zapomínají nabíječky na telefon, jednou jsme při úklidu našli pod matrací zlatý prstýnek, tak jsme jej hned poslali majitelce.

Vozi si lidé do lázní své domácí mazlíčky? Třeba papouška, želvu, agamu?

Ani ne. Pouze jedna paní, Krtková, ona je zrakově postižená, tak ta s sebou má pejska jako doprovod. (zvířata do lázní nesmí – výjimkou jsou asistenční psi – pozn. redakce)

Byla jste sama někdy v lázních?

Jako „pacoš“ ne, ale jezdili jsme, když to ještě šlo, na výměnnou rekreaci do Mariánských Lázní. Tam se mi líbilo. Týden jsem nic nedělala. ■

Vzpomínka na návštěvu Václava Havla

TŘEBOŇ Nejvýznamnější osobnosti, která během 40leté existence Lázní Aurora zdejší lázně navštívila, byl bezesporu bývalý prezident Václav Havel se svojí chotí Dagmar. Stalo se tak v dubnu 2004. Navíc, ještě 13 let před tím bylo zastupitelstvem Třeboně Václavu Havlovi uděleno čestné občanství města.

V roce 2006 začaly Lázně Aurora vydávat svůj firemní magazín a hned v prvním čísle tehdejší primárka lázní, MUDr. Olga Vačkářová, o návštěvě bývalého prezidenta republiky do magazínu napsala:

často i tvrdým oříškem pro lékaře vzhledem ke svému zdravotnímu stavu, současně i určitý ostych ze setkání s člověkem, který tak dlouho zastával nejvyšší státní funkci, a k tomu i zvědavost, jestli on a paní Dagmar budou vlídní nebo chladní, bezprostřední nebo upjatí a jestli si vůbec budeme rozumět.

Jejich příjezd a první dojem brzy rozptýlily mé obavy stran komunikace a všechny další společné schůzky byly velmi příjemnými chvílemi strávenými s kultivovanými lidmi.

Pan prezident, který byl zpočátku trochu unavený, postupně pookřál a snažil se plnými

doušky využít možnosti lázeňské léčby. Byl velmi disciplinovaným pacientem, přesně dodržoval všechny doporučené postupy, pečlivě si zaznamenával časový harmonogram svých denních aktivit a mimo vlastní procedury stihl i pracovat, absolvovat různá setkání, rozhovory a nevyhýbal se ani pozornosti, kterou vyvolával mezi ostatní lázeňskou klientelou. Se zájmem diskutoval, naslouchal, podepisoval...

Paní Dagmar mě okouzila svým šarmem, krásou, vlídností a přesvědčivostí, která jistě nevyplývala pouze z její původní profese. Příjemně jsme si i jako ženy „pokecaly“.

Ty tři týdny uběhly jako voda. Pan prezident, myslím, odjížděl osvěžen a odpočat, paní Dagmar snad byla také spokojena a doufám, že na Třeboň vzpomínají v dobrém. ■



V dubnu 2004 strávil tři týdny v Lázních Aurora bývalý prezident Václav Havel s manželkou Dagmar.

Bezprostředně poté, co jsem se dozvěděla, že naše lázně navštíví pan Havel s chotí, se mě zmocnily smíšené pocity. Jednak určité obavy z toho, zda budeme schopni se přiměřeně postarat o tak významnou osobnost, která je zároveň



Lázně Třeboň pod stromečkem

TŘEBOŇSKÉ LÁZNĚ Přemýšlíte, jaký dárek věnujete svým nejbližším nebo kamarádům, známým či kolegům? V době, kdy všichni žijeme ve stresu všedního dne a náš čas je čím dál vzácnější, nabízíme jednoduché řešení, a navíc vše zvládnete z pohodlí svého domova.

Martina Herchová, obchodní oddělení lázní

Bertiny lázně Třeboň

V návaznosti na nový design webových stránek pro vás Bertiny lázně připravily novinku v podobě e-shopu. Od listopadu tedy můžete objednávat dárkové poukázky na procedury také on-line, v široké nabídce poukázek ten správný dárek najdete.

E-shop

- ▣ bazénový komplex
- ▣ koupele
- ▣ masáže
- ▣ wellness masáže a rituály
- ▣ Třeboňský slatinný rasul
- ▣ výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card
- ▣ platnost poukázek do 31. prosince 2016
- ▣ dárkové poukazy zasíláme na dobírku za 89 Kč
- ▣ www.berta.cz/cz/e-shop
- ▣ tel.: 384 754 111

Poukaz dle vašich představ

- ▣ restaurace Adéla (500 Kč, 1000 Kč, 1500 Kč)
- ▣ Pizza restaurant Top-Spin (500 Kč, 1000 Kč, 1500 Kč)
- ▣ tenis, squash, bowling
- ▣ ve finanční hodnotě – adresát si volí sám, jaké služby bude v našich lázních čerpat

- ▣ poukazy mohou být vystaveny přímo na jméno
- ▣ termín je možné dohodnout předem či podle přání adresáta poukazu
- ▣ sleva pro držitele Sphere Card
- ▣ recepc@berta.cz
- ▣ tel.: 384 754 111

On-line rezervace – široký výběr relaxačních pobytů

- ▣ pobyty od 4 do 7 dnů
- ▣ stačí vybrat typ pobytu a termín a do poznámky napsat text, který chcete na dárkový poukaz uvést
- ▣ výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card
- ▣ možnost platby kartou či on-line bankovním převodem
- ▣ www.berta.cz/cz/rezervace
- ▣ tel.: 384 754 555

Stačí jen zatelefonovat, napsat e-mail nebo učinit on-line rezervaci a my vám po uhrazení částky obratem zašleme dárkový poukaz ušitý na míru včetně dárkového obalu. Darujete tak chvíle plné zdraví, relaxace a zážitků.



**Lázně pod
stroměček****SLEVA PRO DRŽITELE****Sphere
card**

► Lázně Aurora

Stačí navštívit e-shop nebo on-line rezervace pobytů na webových stránkách Lázní Aurora, vždyť jaký může být hodnotnější dárek než zdraví a relaxace? Pro tuto příležitost jsme pro vás připravili dárkové poukazy na pobyty, ale i na jednotlivé procedury.

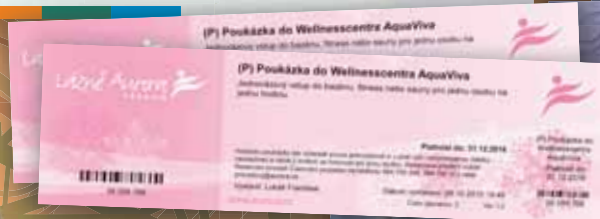
E-shop

- wellnesscentrum (bazén, sauna, fitness)
- koupele
- masáže
- wellness masáže a rituály
- ve finanční hodnotě (100 Kč, 500 Kč, 1000 Kč) – obdarovaný si volí sám, jaké služby bude v našich lázních čerpat
- výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card
- platnost poukázek do 31. prosince 2016
- dárkové poukazy zasiláme na dobírku za 89 Kč
- www.aurora.cz/cz/e-shop
- tel.: 384 750 333

On-line rezervace – široký výběr relaxačních pobytů

- pobyty od 4 do 10 dnů
- stačí vybrat typ pobytu a termín a do poznámky napsat text, který chcete na dárkový poukaz uvést
- výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card
- možnost platby kartou či on-line bankovním převodem
- www.aurora.cz/cz/rezervace
- tel.: 384 750 555

Vámi vybrané poukazy vám po uhrazení zašleme poštou včetně dárkového obalu. Neváhejte a vyberte si některou z výše uvedených možností, nadělíte tak chvíle oddechu, klidu a pohody.



**„Hledáte dárek,
který každému sluší?
Třeboňské lázně –
pohladí tělo i duši!“**

Celotělová vířivá lázeň

BERTINÝ LÁZNĚ Voda byla pro své blahodárné účinky na naše tělo a mysl využívána od pradávna. Lidé na základě svých zkušeností zjistili, že vodou mohou ovlivňovat celou řadu nemocí, potíží a zároveň je příjemným prostředím k odpočinku, uvolnění, povzbuzení. Dnes si můžeme vybírat z celé řady vodoléčebných procedur.

Irena Šimková,
vedoucí balneoprovozu Bertiných lázní
Roman Růžička

Novinkou v letošním roce je v Bertiných lázních celotělová vířivá lázeň s chromoterapií. Koupel probíhá ve speciální vaně. Účinek koupele spočívá v masáži kůže a podkoží, která je vyvolána proudem stlačeného vzduchu. Teplota vody je 37 °C. Po stranách jsou zabudovaná světla měnící barvu. Použitím barvy a světla dochází k vyvážení energie v lidském těle. Svým tvarem vana poskytuje klientovi maximální pohodlí. Koupelí se aktivují kožní receptory, uvolňuje se svalová a kloubní ztuhlost a přichází dokonalé uvolnění po náročném dni.

INDIKACE

- ▶ onemocnění a bolesti pohybového aparátu
- ▶ poúrazové stavy
- ▶ onemocnění kloubů
- ▶ respirační onemocnění

- ▶ alergie
- ▶ stres a únava

KONTRAINDIKACE

- ▶ horečka
- ▶ hnisavé a nezahojené rány
- ▶ kožní defekty
- ▶ kolapsové stavy

Celotělová vířivá lázeň

- ▶ Doba trvání: 30 min.
(včetně suchého ovinu)
- ▶ Cena: 300 Kč

Tuto lázeň lze objednat na oddělení časováni procedur.

▶ Tel.: 384 754 462

www.berta.cz



Chromoterapie

Chromoterapie neboli terapie barev patří mezi metody alternativní medicíny. Používá barvy a světlo k vyvážení energie v lidském těle a jejímu doplnění po stránce psychické, emocionální, spirituální i mentální. Nejsou to vloženy jen barvy, které pomáhají cítit se lépe, ale energie světla, jež tyto barvy odrážejí. Tato terapie používá osmi základních barev: žlutá, červená, oranžová, zelená, purpurová, fialová, modrá a tyrkysová, přičemž každá barva má určitý účinek pro zdraví, proto její aplikaci můžeme docílit překonání deprese, traumatu či dokonce nemoci.

Červená – reprezentuje spodní část těla, přesněji, jsou to nohy od chodidel až po kyčle a páteř. Je užitečná pro sportovce, protože má silný energetický účinek, je osvěžující a rozproudí ve vás krev. Měla by pomoci při dýchacích a revmatických obtížích, onemocněních kůže, astmatu. Urychluje látkovou výměnu.

Žlutá – její účinky bývají spojovány s mentální vyrovnaností. Spojuje mysl s tělem, pomáhá také zažívání a podporuje systematické myšlení. Žlutá odráží velké množství světla a burcuje tak nejen oko, ale i mysl. Dodá vám energii i pozitivní naladění. Boj s melancholií a mrzutostí tak bude mnohem jednodušší.

Oranžová – má tendenci navozovat optimismus, pomáhá zlepšovat lidské vztahy a nutí člověka se družít a navazovat vztahy nové. Je ideální proti depresím, protože produkuje radost a udržuje pozitivní mysl. Konkrétně je velmi přínosná na játerní problémy a zvyšuje ženskou plodnost. Pomáhá při křečích, zácpě a slabosti ledvin.

Modrá – Modrou oceníte, když se potřebujete uklidnit a zkoncentrovat. Navíc modrá podpoří vaši kreativitu a zároveň je, podle některých, pomocníkem v boji s celulitidou či nadbytečnými kily. Modrá utlumuje chuť k jídlu, tiší bolest, uklidňuje a chladí.

Zelená – tato barva odjakživa evokuje přírodu a její klid. Zelená vás uvede do skvělé duševní pohody, sníží vám krevní tlak a pomůže lépe usínat při nespavosti.

Zdroj: www.celostnimedicina.cz

Po stranách vany jsou zabudovaná světla měnící barvu. Použitím barvy a světla dochází k vyvážení energie v lidském těle. (Více o jednotlivých barvách v boxu Chromoterapie.)



Podzimní výlovy rybníků

TŘEBOŇSKO Rybářství Třeboň, největší producent sladkovodních ryb v Evropě, plánuje od října do listopadu z 250 rybníků vylovit 2400 tun ryb, především kaprů. Na tuzemské produkci ryb se podílí zhruba 15 %. Roční produkce ryb činí asi 3200 tun, z toho je 90 % kapra a zbytek tvoří lín, candát, štika, sumec, amur, tolstolobik a okoun.

www.trebonskykapr.cz

Roman Růžička

Podzimní výlovy rybníků jsou tradičním vyvrcholem rybářské práce a Rybářství Třeboň každoročně vybí-

rá termíny výlovů, které jsou vhodné pro návštěvu široké veřejnosti. Z třeboňských velikánů se letos ještě budou lovit dva nejstarší rybníky: Dvořiště (2.-6. listopadu) a Bošilecký (16.-20. listopadu). ▣

▣ Rybník Dvořiště

- Výlov: 2.-6. listopadu 2015
- Katastrální území: Dolní Slověnice
- Katastrální výměra: 387 ha
- Vodní tok: Miletínský potok
- Stálý objem vody (stálý prostor): 6,70 mil. m³
- Vznik: 1367

Popis a současnost

Rybník Dvořiště je třetím největším rybníkem na Třeboňsku a čtvrtým největším v jižních Čechách. Nachází se severozápadně od Třeboně u obce Smržov. Je to jeden z nejstarších rybníků u nás, byl postaven asi roku 1367 v době panování Karla IV.

Historie rybníka Dvořiště

Přesný rok založení rybníka Dvořiště není znám, ale existoval již před rokem 1363. Roku 1367 byl rybník dobudován svým majitelem Ješkem z Kosovy Hory. Rybník je v podstatě přehradou na Miletínském potoce. Jméno dostal zřejmě po blízkém dvorci zvaném Dvořiště, jehož pozůstatky jsou patrné dodnes.

Na místě rybníka Dvořiště bylo zřejmě původně jezero, přehrazené skalním prahem. Ten byl vylámán a nahrazen výpustí, jejíž středověký charakter se dochoval dodnes. Výpust tvoří štola vytesaná do kamene a hrzená hradidly a dřevěnou lopatou. Kromě této hlavní spodní výpusti má rybník Dvořiště na obou koncích hráze ještě dva bezpečnostní přelivy, které při povodních odvádějí přebytečnou vodu pod hráz rybníka, tj. do Zlaté stoky.

Na rybníce pracoval i Štěpánek Netolický a později Jakub Krčín; druhý jmenovaný vybudoval jeden ze zmíněných bezpečnostních splavů. Za dob Krčina měl rybník i jiný název - Věrný.



▣ Rybník Bošilecký

- Výlov: 16.-20. listopadu 2015
- Katastrální území: Bošilec
- Katastrální výměra: 200 ha
- Vodní tok: Bošilecký potok
- Stálý objem vody (stálý prostor): 1,81 mil. m³
- Vznik: 1355

Příběh z Bošileckého mostku

Kdysi stávala u výpusti z rybníka hospoda. Říkalo se ji „knížecí“, protože se do ní jezdilo bavit panstvo z Třeboně. Tehdy patřilo k oblíbeným kratochvilám panstva i hraní vrhcábů čili kostek. Při hře občas došlo na pěsti. Jednou se takhle sepraly dvě slečny a vznikl z toho popévek, který situaci jasně líčí:

*Na tom bošileckém mostku
Hrály tam dvě panny v kostku
Hrály hrály hrály až se obehrály
Shodily se z mostku...*

Místní odhadují, že k události mohlo dojít někdy v 19. století. Původní knížecí hospoda dnes už nestojí, na jejím místě vyrostla jiná. Pamětníci vyprávějí, že v jejím stropě bývala zaražená kudla a na ní zvoneček, který se rozezvonil, když někdo v lokále lhal. Dnes už nefunguje ani tato hospoda, v jejích prostorách je obecní úřad.

Masáž lávovými kameny

TŘEBOŇSKÉ LÁZNĚ Jednou z nejvyhledávanějších wellness masáží, kterou si objednávají jak ženy, tak muži, je masáž lávovými kameny. Tento typ masáže má svoji mnohaletou tradici a její kořeny sahají za hranice evropského kontinentu. Příjemnou masáž lávovými kameny si můžete dopřát jak v Bertiných lázních, tak v Lázních Aurora.

Irena Šimková, vedoucí balneoprovozu Bertiných lázní
Petr Zikmund

O blahodárném účinku horkých a drahých kamenů při masážích věděli lidé již před několika tisíci lety. Masáže, prováděné pomocí teplých kamenů nebo přikládáním vzácných kamenů na tělo, byly oblíbené již u starých Inků, Mayů, Indiánů, hojně se používaly v Indii, Egyptě, Mezopotámii, Tibetu, Číně a na Havaji.

Tato masáž se řadí mezi luxusní procedury oblíbené po celém světě. Svými účinky uspokojí i ty nejnáročnější klienty.

Kameny, které se k masáži používají, obsahují velké množství železa a mají silnou energetickou vibraci. Ohřívají se na 40–50 °C, tím je masáž lávovými kameny kombinací termoterapie (léčba teplem) a masáže. Teplo sálající z kamenů ohřívá pokožku, která díky tomu lépe vstřebává léčivé oleje a uvolňuje svalstvo. Uvolňo-

vání kovových iontů z kamenů rovněž přispívá k urychlení regenerace tkání. Kameny se pokládají na body, které jsou energetickými centry a vedou k obnovení rovnováhy těla a mysli. Léčivá síla kamenů zůstává dlouhou dobu v těle.

INDIKACE

- › nahřáté kameny uvolňují ztuhlé svaly, křeče, nervozitu, stres a napětí
- › úleva od bolesti v kloubech
- › odstranění problémů se spánkem
- › stimulace krevního oběhu
- › celkově prohřívá organismus
- › relaxační účinek masáže působí příznivě na psychiku
- › pomáhá při premenstruačním syndromu

KONTRAINDIKACE

- › vysoký krevní tlak
- › nemoci srdce
- › nádorová onemocnění a poruchy mizního systému
- › těhotenství
- › virová a infekční onemocnění
- › přecitlivělost na teplo

Objednávky masáže lávovými kameny i ostatních wellness masáží:

BERTINY LÁZNĚ

Masáž lávovými kameny

- › Doba trvání/cena:
- › částečná: 50 min/880 Kč
- › celková: 110 min/1500 Kč

Zakoupit je lze přímo u okénka Rozpis procedur (tel.: 384 754 462; po-pá 7.00–15.30 hodin) nebo v recepci lázní (tel.: 384 754 111; nonstop). E-mail: procedury@berta.cz

Možno zakoupit i v e-shopu na www.berta.cz jako dárkový poukaz.

LÁZNĚ AURORA

Masáž lávovými kameny

- › Doba trvání/cena:
- › částečná: 50 min/850 Kč

Masáž lávovými kameny i ostatní wellness masáže si můžete objednat na Aqua info Wellnesscentra



(tel.: 384 750 322; po-so 9.30–18.00 hodin) nebo u okénka Časování procedur (tel.: 394 750 335; po-pá 7.30–16.00 hodin).

E-mail: aquainfo@aurora.cz; procedury@aurora.cz. Možno zakoupit i v e-shopu na www.aurora.cz jako dárkový poukaz.

Kameny, které se k masáži používají, obsahují velké množství železa a mají silnou energetickou vibraci.

Ke konci roku končí neomezená platnost poukázek Lázní Aurora

LÁZNĚ AURORA Dovolujeme si vás upozornit na končící neomezenou platnost jednorázových poukázek na naše služby, které jste mohli zakoupit nebo obdržet v Lázních Aurora v minulých letech a které můžete ještě dnes vlastnit.

Daniel Hamr, obchodní oddělení lázní

Platnost všech druhů těchto jednorázových poukázek na procedury, wellness procedury i jiné služby, na nichž není např. formou samolepky uvedeno jinak, končí k **31. prosinci 2015**. Na jejich uplatnění tedy zbývají ještě dva měsíce. Neváhejte, přijďte do Lázní Aurora a své poukázky využijte. Rovněž je

možné, že některou z níže uvedených poukázek jste věnovali svým příbuzným, známým nebo kamarádům. Proto vás prosíme, abyste i je o končící platnosti informovali. Děkujeme za pochopení.

Prodej dárkových poukázek však rozhodně nekončí, pouze budou mít jinou podobu. Aktuální nabídku naleznete na našem webu www.aurora.cz v e-shopu. ■



Tipy na zajímavé přednášky:

0 procedurách a zdraví

TŘEBOŇ Pravidelně každý měsíc vedle bohatého kulturního programu připravují třeboňské slatinné lázně, a to nejen pro své klienty, celou řadu zajímavých přednášek. Jestli budete mít chuť, čas si jistě najdete a na některou z nich zavítejte. Určitě nebudete litovat. **Vstupné zdarma.**



LÁZNĚ AURORA - PŘEDNÁŠKOVÁ MÍSTNOST

► pátek 13. listopadu / 19.00 hodin
► **Co ještě nevíte o lázeňských procedurách**
► PhDr. Marek Zeman, Ph.D.

► pátek 20. listopadu / 19.00 hodin
► **Nejvhodnější pohybové a kondiční aktivity v rehabilitaci**
► PhDr. Marek Zeman, Ph.D.

BERTINY LÁZNĚ - TERASA BAR

► pátek 6. listopadu / 19.00 hodin
► **Co ještě nevíte o lázeňských procedurách**
► PhDr. Marek Zeman, Ph.D.

► pondělí 16. listopadu / 19.00 hodin
► **Nejvhodnější pohybové a kondiční aktivity v rehabilitaci**
► PhDr. Marek Zeman, Ph.D.

Zdravotní prevence:

Monitoring zdravotního stavu

BERTINY LÁZNĚ Každý člověk by měl alespoň přibližně znát svůj zdravotní stav a podle něj přizpůsobovat svoji životosprávu, fyzickou i duševní námahu. Kde však zjistit základní informace o svém těle?

V ordinaci sester v přízemí Bertiných lázní vám zdravotnický personál zajistí odborné vyšetření. Výsledky vyšetření jsou pouze orientační a individuálně, podle naměřených hodnot, bude doporučena konzultace u praktického lékaře. Platba jednotlivých ošetření probíhá na recepci lázní. A jaká vyšetření si můžete v Bertiných lázních objednat?

Váha Tanita190 Kč
(rozbor tělesné hmotnosti, podíl vody, tuků, svalů)
Monitoring tlaku krve30 Kč
Monitoring krev. cukru60 Kč
Monitoring cholesterolu60 Kč
Chemické vyšetření moči40 Kč
Ošetření biolampou110 Kč
(1 ošetření - léčba akné, kožní defekty)
Monitoring urea60 Kč
(močovina)



Klienti Bertiných lázní si pak navíc mohou na svůj pokoj zapůjčit mobilní masážní podušku za 80 Kč na celý den.

Bližší informace a objednávky v ordinaci sester Bertiných lázní nebo na telefonním čísle **384 754 413**. ■

RESTAURACE



SLEVA PRO DRŽITELE
Sphere card

16.-29. listopadu Podzimní menu

- cibulačka se sýrovým toastem
- ragú z divočka se šípkovou omáčkou, šťouchané brambory
- pomalu pečená kotletka s kostí na houbovém rizotu
- grilovaný losos na bylinkovém másle, trhaný listový salát s dýní

5.-6. prosince Čertovské menu

- česneková pikantní s krutony
- čertovské medailonky z vepřové panenky, opečené brambory
- rarášci z kuřecích prsíček, šťouchané brambory se slaninou
- pikantní hovězí guláš, houskový knedlík
- domácí palačinka s malinovým pyré a šlehačkou

Dále nabízíme:

- Svatomartinská vína z Templářských sklepů a z Rodinného vinařství Jedlička
- možnost zakoupení dárkových poukázek v hodnotě 1000 Kč nebo 1500 Kč
- možnost pořádání vánočních večírků pro rodinu, přátele, kolegy

Tel.: 384 754 436

e-mail: svarcova@berta

Srdečně vás zveme!

Nekuřácká klimatizovaná restaurace

Otevírací doba:
pondělí-neděle 11.00-22.00 hodin

GURMÁNSKÉ TIPY RESTAURACE ADÉLA:

11.-15. listopadu Svatomartinské menu

STUDENÝ PŘEDKRM:

- husí pěna podávaná na brusinkovém čatni s bagetkou

POLÉVKA:

- drůbková s domácími nudlemi

HLAVNÍ CHOD:

- pečené husí stehno, červené zelí, houskový knedlík
- konfitované husí prsíčko na švestkovo-jablkové omáčce, šťouchané brambory

SKLENKA SVATOMARTINSKÉHO VÍNA
V CENĚ MENU

Akce:

Od pondělí 2. listopadu přijímáme objednávky na rodinnou pečenou svatomartinskou husu, bílé a červené zelí, houskový a bramborový knedlík.

www.adelatrebbon.cz

Top-Spin
PIZZA RESTAURANT

SLEVA PRO DRŽITELE

Sphere card



Nekuřácký provoz.

Otevírací doba:

pondělí-čtvrtek	16.00-24.00 hodin
pátek-sobota	16.00-01.00 hodin
neděle	16.00-24.00 hodin

HAPPY HOUR:

1.-30. listopadu
16.00-17.00 hodin
na všechny míchané nápoje (1+1 zdarma)

SVATOMARTINSKÉ MENU TROCHU JINAK: 11.-15. listopadu

- husí játra na červeném víně a slanině podávané s česnekovou bagetkou
 - husí játra na grilu podávaná s pečenou slaninou a šťouchanými škvarkovými brambory
- V nabídce Svatomartinská vína bílá, růžová a červená

PŘIJĚTE NA BOWLING:

Zahrajte si u nás bowling za 150 Kč/hod!
Od pondělí do neděle od 16.00 do 23.00 hodin.

Dále nabízíme:

- Svatomartinská vína z Templářských sklepů a z Rodinného vinařství Jedlička
- možnost zakoupení dárkových poukázek v hodnotě 1000 Kč, 1500 Kč
- možnost pořádání vánočních večírků pro rodinu, přátele, kolegy

Veškeré rezervace a informace:

Tel.: 384 754 400
e-mail: svarcova@berta.cz

www.topspintrebbon.cz

Restaurace Harmonie



LISTOPADOVÁ SPECIÁLNÍ NABÍDKA: Rybí dobroty z jihočeských rybníků:

STUDENÉ PŘEDKRMY

Uzený tolstolobik podávaný na listovém salátu s citronem 105 Kč

Doporučujeme: Cuvée Tůfary, víno s přívlastkem pozdní sběr (suché) 2011.

Rožmberský rybí salát 85 Kč

(kapr, zelenina, majonéza)

Doporučujeme: Sauvignon, víno s přívlastkem pozdní sběr (polosuché) 2014.

Rybí speciality nabízíme s opekanou bagetou potřenou čerstvými rajčaty nebo se staročeským žitným chlebem.

POLÉVKA

Rybí polévka dle místních rybářů 45 Kč

(podávaná s krutony z celozrnného pečiva a petrželkou)

HLAVNÍ CHODY

Smažený třeboňský kapr, bramborový salát 149 Kč

Doporučujeme: Ryzlink vlašský, jakostní odrůdové víno (suché) 2014.

Kapři hranolky z Harmonie 169 Kč

(se šťouchanými pažitkovými bramborami a limetkovou pepřovou omáčkou)

Doporučujeme: Pálava, víno s přívlastkem pozdní sběr (suché) 2014.

Amur v papilotě 179 Kč

(amur na kmínu a na slanině se zeleninou pečený v papilotě)

Doporučujeme: Tramín červený, víno s přívlastkem pozdní sběr (polosuché) 2012.

Candát s hořčicovou omáčkou 229 Kč

(filet z candáta, opečené brambory a hořčicová omáčka)

Doporučujeme: Rulandské šedé, víno s přívlastkem výběr z hroznů (suché) 2014.



Zveme vás 11. 11. v 11.00 hodin do naší
restaurace Harmonie na:

SVATOMARTINSKÉ MENU

Husí játra na cibulce po staročesku
(podáváme s čerstvou rozpečenou bagetkou)

Domácí husí polévka, jak ji vařím já...
(husí drůbkový vývar s domácími nudlemi)

Svatomartinská pečená husička
(¼ husy, jihočeský drbák, červené zelí)

Šéfkuchař radí:

OBJEDNEJTE SI CELOU HUSU

s knedlíčkem a se zelím či s brusinkovo-jablečnou redukcí

Ke Svatomartinskému menu nabízíme první letošní Svatomartinská vína
z Templářských sklepů Čejkovice a Rodinného vinařství Jedlička Bořetice:

Müller Thurgau / Modrý Portugal / Svatovavřínecké rosé

Přijďte ochutnat naše nové menu!

OTEVÍRACÍ DOBA:

pondělí–neděle: 11.00–22.00 hod.

Lázně Aurora, Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň

Tel.: 384 750 677

www.aurora.cz

Nová nabídka šumivých vín

TŘEBOŇ/BOŘETICE V minulých vydáních Lázeňské Pohody jsme informovali o nabídce nových vín v gastronomických provozech třeboňských městských slatinných lázní. Představili jsme nové dodavatele: Rodinné vinařství Jedlička, vinařství Reisten a Templářské sklepy Čejkovice včetně jejich produkce. Pro dnešní vydání Pohody jsme si schovali specialitu - jakostní šumivá vína z Rodinného vinařství Jedlička, která byla připravena výhradně pro třeboňské lázně. Nese název Lázeňský sekt, a to ve třech provedeních: Lázeňský sekt Brut, Lázeňský sekt Demi Sec a Lázeňský sekt Rosé Demi Sec.

Roman Růžička

Šumivá vína

Šumivá vína nebo též sekty jsou označením pro alkoholický nápoj, který se vyrábí primárním nebo sekundárním kvašením vína nebo moštu (tolik vinařský zákon):

- ze stolního vína
- z jakostního vína s.o.
- z dovezeného vína uvedeného na seznamu a pocházejícího z odrůd révy a vinařských regionů dodávajících jim vlastnosti, které je odlišují od vín ze společenství, jež se při otevření nádoby vyznačují unikátním oxidu uhličitého pocházejícího výhradně z kvašení, a přetlak způsobený oxidem uhličitým vykazuje v uzavřené nádobě při 20 °C nejméně 3 bary.

Rozdělení podle obsahu cukru

- **Brut nature**
žádný cukr (0-3 g/l cukru)
- **Brut - velmi suché**
(3-15 g/l cukru)
- **Extra dry - extra suchý**
(12-20 g/l cukru)
- **Sec - suchý**
(17-35 g/l cukru)
- **Demi sec - polosuché**
(33-50 g/l cukru)

➤ **Doux - sladké**
(nad 50 g/l cukru)

Lázeňský sekt Brut

Jakostní šumivé víno - sekt - Brut je šumivé víno vyrobené metodou charmat. Jemné svěží víno žlutozeleného odstínu s jemným až něžným perlením. Mazlivé tóny žlutého melounu, drobného bobulového ovoce a lučních květů ve vůni vína jsou příslibem něžného pohazení v ústech. Svěží víno pro příjemné odpoledne.

Lázeňský sekt Demi Sec

Jakostní šumivé víno - sekt - Demi Sec je šumivé víno vyrobené metodou charmat. Příjemné víno žlutozlatého odstínu s jemným perlením. Vůni dominují tóny zralých broskví, angreštu, kdoulí, lučních květů a medu. V chuti se projeví jako něžné a sametové pohazení v ústech, které hned vybízí k dalšímu doušku.

Lázeňský sekt Rosé Demi Sec

Jakostní šumivé víno - sekt - Demi Sec je šumivé víno vyrobené metodou charmat. Příjemné růžové víno mosazných a měděných odstínů s jemným perlením. Vůni

André je moštová odrůda vinné révy (*Vitis vinifera*), která byla vyšlechtěna ve Šlechtitelské stanici vinařské ve Velkých Pavlovicích na Břeclavsku křížením odrůd Frankovka a Svatovavřínecké.



dominují tóny zralých broskví, přezrálých jahod, malin a horkého medu. V chuti se mnohonásobně projeví, co vůně slibuje. Romantické víno pro romantické chvíle.

Jedlička sekt Brut 2013

V třeboňských lázních se rovněž setkáte s tímto jakost-

ním šumivým vínem, které je vyrobeno kvašením v lahvích. Svěží šťavnaté víno žlutozeleného odstínu. Vůni dominují tóny kvetoucích žita, pečené hrušky, kdoulí, akátového medu a plátky růží. Chuť je čistá plná, jemně kořenitá, dlouho doznívající s elegantní kyselinou. ■



Třeboňské lázně pro vás připravily ucelenou škálu šumivých vín. Jsou speciálně vyrobená pro oba lázeňské domy, včetně vlastních stylových etiket.

DOPORUČUJEME:

Přejeme vám příjemné chvíle s bublinkami z Rodinného vinařství Jedlička, a to nejen v našich/vašich třeboňských lázních. A nezapomeňte, že Lázeňský sekt si můžete vychutnat v jakémkoli gastronomickém zařízení lázní, ale také si jej přivést domů jako vzpomínku na příjemný pobyt, či svým přátelům jako speciální dárek z třeboňských lázní.

Listopad v kině Světozor

Karel Fical, vedoucí kina
F archiv (www.kinotrebon.cz)



Život je život

- senioři nad 60 let za 60 Kč
- Promítáme 9. a 23. listopadu od 17.00 hodin

Tip pro seniory

Hlava rodiny, morousovitý a přísný František (Ondřej Vetchý), by po boku svých tří dcer rád viděl schopné a úspěšné muže. Jenže

všechny mají vynikající talent nacházet si pravý opak. Navíc se začíná hroutit tradiční oáza a pevný bod manželské dvojice – dovolená. Každý rok se jezdí „na Mácháč“, ale Jana (Simona Stašová) začíná snít o moři. Začnou se dít věci...

Režie: Milan Cieslar

Hrají: Ondřej Vetchý, Simona Stašová, Miroslav Táborský, Tereza Voříšková, Barbora Poláková, Marek Taclík, Stanislav Zindulka a další

Doporučené premiéry:



SPECTRE

5., 7., 13., 19. a 22. listopadu

James Bond dostane záhadný odkaz z minulosti, který ho přive-

de na stopu známé zločinecké organizace. Postupně rozplétá složitou pavučinu lží, aby nakonec odhalil děsivou pravdu o Spectre.

Režie: Sam Mendes

Hrají: Daniel Craig, Ben Whishaw, Ralph Fiennes, Naomie Harris, Christoph Waltz, Monica Bellucci

GANGSTER KA: AFRIČAN

26. a 28. listopadu

Po nepochopitelném útěku přímo z rukou policie opouští Kraviec Českou republiku. Začíná nová etapa jeho zločinného života. Káčko už nemá co ztratit. Teprve teď začíná vyplouvat na povrch veškerý odpad, který po něm zbyl. Ať už to jsou Seychely nebo Jihoafrická republika, všude, kam tento gangster vstoupí, likviduje místní mafii a nastoluje vlastní řád.

Režie: Jan Pachel

Hrají: Hynek Čermák, Predrag Bjelac, Filip Čapka, Brian Caspe, Vlastina Svátková, Roman Bartoš

HUNGER GAMES: SÍLA VZDORU - 2.ČÁST

19., 21., 25. a 27. listopadu

V poslední kapitole nepůjde jen o přežití, ale bude se bojovat o budoucnost obyvatel celého Panemu.

Režie: Francis Lawrence

Hrají: Jennifer Lawrence, Josh Hutcherson, Woody Harrelson, Julianne Moore, Philip S. Hoffman

www.kinotrebon.cz

tel.: 384 722 850

Otevírací doba pokladny s kavárnou:
PO-NE: 14.30-22.00 hod.

SLEVA PRO DRŽITELE

Kino Světozor Masarykovo nám. 1, Třeboň

Vzpomínka na Lubomíra Lipského

Začátkem října, ve svých dvaadvadesáti letech, odešel do hereckého nebe Lubomír Lipský. Legenda české divadelní scény a filmu, vynikající herec, komik, ale především vynikající člověk.

Roman Růžička

O d začátku devadesátých let pravidelně jezdil, vždy v srpnu, do Lázní Aurora. Říkal, že v srpnu by mělo být nejstálější počasí, ale přesto je zdejší pobyt pokaždé jiný. Jednou svítí sluníčko, jindy prší, ale především pokaždé jsou zde jiní lidé. Vždy vychvaloval zdejší procedury i bazén, kam si chodíval rád zaplavat, ale také krásnou krajinu a rybníky, což komentoval slovy: „Třeboň je něco unikátního. Když bych tu nebyl spokojen, tak tu nejsem.“ Každý rok se do lázní velmi těšil, že jej zde dají dohromady a opět bude moci „hopsat“ po jevišti. Ze zdravotních důvodů však

letos v létě již do lázní nepřijel...

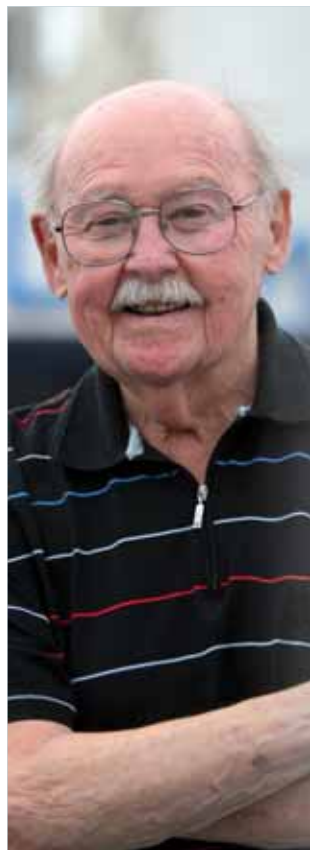
Portýr Lázní Aurora Václav Trachta se s Lubomírem Lipským setkával při jeho každém lázeňském pobytu a nenechal na něj dopustit. „Pan Lipský byl obrovská kapacita, v životě toho hodně dokázal a přitom byl vždy velmi skromný.“ Oba dva měli jeden společný koníček – sbírali autogramy slavných osobností.

Lubomír Lipský exceloval zejména na divadelních prknech, kde ztvárnil stovky rolí. Mezi jeho nejznámější televizní i filmové postavy patří děda Potůček z českého televizního seriálu Tři chlapi v chalupě, dále rozhlasová a televizní postava popleteného pana Hlustvisiháka či postava cirkuso-

vého klauna Cibulky z českého filmu Šest medvědů s Cibulkou. Za svoji bohatou kariéru natočil přes 170 filmů, mezi poslední patří Školní výlet, Bobule, Bobule 2 a také čtyři Kamenáky.

Lubomír Lipský získal za své mimořádné herecké výkony i řadu ocenění jako například: 1977 – zasloužilý umělec, 1997 – cena Thálie v oboru opereta, muzikál, 2005 – cena Thálie za celoživotní mistrovství v oboru, 2008 – cena Františka Filipovského za celoživotní mistrovství v dabingu. **■**

Rozsáhlý rozhovor s Lubomírem Lipským si můžete přečíst v knize Hvězdy v Pohodě, která je k dostání v e-shopu na www.aurora.cz.



► Pozvánka do divadla:

Blázinec v 1. poschodí

► František Ferdinand Šamberk
 ► 26. listopadu v 19.30 hodin
 ► Divadlo J. K. Tyla

Režie: Milan Schejbal

Hrají: Jaroslava Obermaierová,
 Martina Hudečková / Kamila
 Špráchalová, Julie Jurištová /
 Kateřina Fixová, Oldřich Navrá-
 til, Libor Jeník, Jiří Hána / Mário
 Kubec / Radovan Snítíl, Ivan Ko-
 deš

Hrdina příběhu, Josef, člen
 divadelního spolku, se
 tajně rozhodne léčit si
 pocuchané nervy. Proto nastoupí
 jako sluha do zdánlivě poklidné
 domácnosti doktora Jaroslava
 a jeho ženy Kláry, veliké milovni-
 ce divadla. Jenže nic není takové,
 jak na první pohled vypadá. V do-
 mácnosti nastane opravdový blá-
 zinec. Veselohra na způsob vídeň-
 ské frašky je jednou z nejúspěšněj-



ších bláznivých komedií
 proslulého českého dramatika
 a herce druhé poloviny 19. století.
 Je plná zápletek, překvapivých
 zvratů a komických situací. Zazní
 v ní známé staropražské písničky
 a kuplety. ■ -mp-

19. ROČNÍK ABONENTNÍCH KONCERTŮ MHF TŘEBOŇSKÁ NOCTURNA 2015–2016

3. ABONENTNÍ KONCERT

čtvrtek 19. listopadu, 19.00 hodin
 divadlo J. K. Tyla
 Violoncellový dvojkonzert
 Dominika Weiss Hošková /
 violoncello
 Jiří Hošek / klavír, violoncello

5. ABONENTNÍ KONCERT

čtvrtek 28. ledna 2016, 19.00
 hodin
 divadlo J. K. Tyla
 Romantické populární melodie
 Felix Slováček st. / saxofon
 Boris Krajný / klavír

4. ABONENTNÍ KONCERT

čtvrtek 17. prosince, 19.00 hodin
 divadlo J. K. Tyla
 Adventní koncert
 ECCE MUSICA
 Jan Holý / umělecký vedoucí

6. ABONENTNÍ KONCERT

čtvrtek 25. února 2016, 19.00
 hodin
 divadlo J. K. Tyla
 Klavírní koncert
 Jan Simon / klavír
 HEROLDOVO KVARTETO

Vybranými večery provází Ing. Dušan Vančura.
www.trebonskanocturna.cz

LISTOPADOVÉ KONCERTY V LÁZNÍCH AURORA

úterý 3. listopadu / 19.00 hodin / vstupné zdarma

PĚSLAV OZVĚNA / pěvecký koncert

středa 4. listopadu / 19.00 hodin / vstupné 180 Kč

NEZMAŘI / koncert

středa 11. listopadu / 20.00 hodin / vstupné 130 Kč

Prof. MILOŠ SCHNIERER, JAMU Brno

operní a operetní melodie

čtvrtek 12. listopadu / 19.00 hodin / vstupné dobrovolné

MIROSLAV FALTUS

Vodopád tónů a slov, klavír, poezie

středa 18. listopadu / 19.00 hodin / vstupné 100 Kč

OLD STEAMBOAT JAZZBAND / koncert

Pondělí 23. listopadu / 19.00 hodin / vstupné zdarma

ŽÁCI ZUŠ TŘEBOŇ / koncert



PŘIPRAVUJEME
 NA PROSINEC:

středa 2. prosince
 19.00 hodin
 vstupné 150 Kč

**JAZZOVÝ KONCERT:
 JANA ŠVENKOVÁ**

Všechny koncerty se konají
 ve společenském sále Lázní Aurora.
 Předprodej vstupenek: Infocentrum a Aqua
 info Lázní Aurora, recepce Bertiných lázní,
 TIC Třeboň. Bližší informace
 na tel.: 384 750 127.

Zájezdy v listopadu nejen pro klienty lázní



1. ne **TŘEBOŇSKÉ RYBNÍKY PZ** **300 Kč**
Zlatá stoka: dílo Štěpánka Netolického, rybník Rožmberk: dílo Jakuba Krčína z Jelčan, přírodní rezervace Velký a Malý Tisý, Nadějská rybníční soustava
8. ne **ČESKÝ KRUMLOV PZ** **450 Kč / senior 400 Kč**
prohlídka historické části města (památky UNESCO), návštěva hradního muzea
22. ne **JINDŘICHŮV HRADEC PZ** **400 Kč / senior 380 Kč**
prohlídka historické části města, návštěva muzea (Krůzovy jesličky) a zpívající fontány
29. ne **ADVENTNÍ VÍDEŇ CZ** ***660 Kč**
prohlídka historické části města, (Hofburg – císařské sídlo habsburských

panovníků, radnice, parlament, univerzita, pomník Marie Terezie, kostel sv. Petra, katedrála sv. Štěpána, ukázka moderní architektury – Hundertwasserhaus, návštěva vánočního trhu

- | | | |
|-----------|-------------------------|--|
| PZ | POLODENNÍ ZÁJEZD | Odjezd ve 13.00 hodin od Lázní Aurora
Odjezd ve 13.10 hodin od Bertiných lázní, Tyršův stadion |
| CZ | CELODENNÍ ZÁJEZD | Odjezd v 8.00 hodin od Lázní Aurora
Odjezd v 8.10 hodin od Bertiných lázní, Tyršův stadion
Odjezd v 18.10 hodin od Bertiných lázní, Tyršův stadion |

Přihlášky a platby zájezdů v Infocentru Lázní Aurora ve čtvrtek do 16.00 hodin před každým zájezdem. Jednotlivé zájezdy se uskuteční při 30 platících účastnících. Pozn.: *Balíček místo oběda, večere. Pouze pro klienty, kteří mají polopenzi či plnou penzi zahrnutou v pobytu v lázních – nutno vyzvednout u snídaně! CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERALI POJIŠTOVNY, a. s.

Nový katalog relaxačních pobytů 2016 je zde!



V letošním roce jsme pro vás připravili nabídku pro rok 2016 v podobě katalogu relaxačních pobytů ve zcela novém kabátě. Jeho elektronickou podobu najdete na webových stránkách obou lázeňských domů nebo na **www.laznetrebon.cz**.

Pokud budete mít chuť katalogem fyzicky zalistovat v pohodlí domova, rádi vám jej zašleme. Cesta je jednoduchá, napište na e-mail **iks@laznetrebon.cz**, do předmětu uveďte KATALOG 2016, dále vaši poštovní adresu a můžete se na katalog těšit!

Lázeňská Pohoda

- ▀ zdarma do vaší e-mailové schránky
- ▀ měsíčník nejen pro lázeňské hosty
- ▀ aktuální informace z lázní
- ▀ rozhovory se zajímavými hosty
- ▀ aktuální akční nabídky lázní
- ▀ představení procedur a služeb
- ▀ přehled kulturních akcí
- ▀ tipy na dárky a výlety

Pokud máte zájem o zasílání našeho měsíčníku, pište na adresu: **infocentrum@aurora.cz**.

Lázeňská Pohoda 11/2015

VYDAVATEL:
Lázně Aurora s. r. o. Bertiny lázně Třeboň s. r. o.
Lázeňská 1001 Týlova 171
379 13 Třeboň 379 15 Třeboň
IČ: 25179896 IČ: 60067837
pohoda@aurora.cz pohoda@berta.cz

Město Třeboň, Palackého nám. 46/II, 379 01 Třeboň.

REDAKČNÍ RADA:
Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová, členové:
PhDr. Milan Kramářík, Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr, Roman Růžička, Ing. Martina Herchová, Monika Kurková, Mgr. Jitka Bednářová, PhDr. Luděk Švejcár

Náklad: 10 000 ks

Tisk: Tiskárna Protisk, Rudolfovská 617, 370 01 České Budějovice.

Vychází měsíčně jako informační materiál.
Toto číslo vyšlo 4. 11. 2015.
MK ČR E 17981 Nепrodejné.

„Kouzelný advent“

Termín: 19.–22. 12. 2015

Pobyt zahrnuje:

- 3x ubytování dle vybrané kategorie
- 3x snídaně bufetovou formou
- 2x servírovaná večeře
- 1x adventní večeře při svíčkách
- 1x poukaz na vánoční svařáček
- 1x slatinná koupel
- 1x klasická masáž částečná
- 1x koupel „Kouzlo Vánoc“
- 1x relaxační celotělová masáž „Kouzlo Vánoc“
- 1x vánoční průvodcovaná prohlídka třeboňského zámku
- 1x vánoční překvapení
- lázeňská taxa

Povinná lékařská konzultace

Upozorňujeme,
že v tomto termínu
bude uzavřený
bazénový komplex
v Bertiných lázních.

Cena za osobu a pobyt:

Jednolůžkový Klasik	4 308 Kč
Dvoulůžkový Klasik	3 774 Kč
Dvoulůžkový Klasik s balkonem	3 900 Kč
Dvoulůžkový Superior	3 927 Kč
Apartmá Klasik	4 563 Kč
Apartmá Superior	5 073 Kč

SLEVA PRO DRŽITELE



Informace a rezervace

na tel.: 384 754 555 nebo

na e-mailu: info@berta.cz.

www.berta.cz



Vánoce v Auroře

Prožijte vánoční svátky v naší společnosti...

23.–27. prosince 2015

Pobyt na osobu zahrnuje:

- 4x ubytování se snídaní
- 3x večeře bufetovou formou s nápoji
- 1x slavnostní štědrovečerní večeře
- volný vstup do bazénového komplexu, sauny a fitness
- 1x slatinná koupel
- 1x celotělová aromamasáž
- 1x koupel Staré dobré časy
- 1x masáž Staré dobré časy
- 1x prohlídka historického centra Třeboně s průvodci v dobových kostýmech
- 1x vánoční svařáček
- vánoční dárek
- lázeňská taxa

BONUS: parkování v rámci pobytu zdarma

Cena za osobu a pobyt:

Jednolůžkový Superior****	7 406 Kč
Jednolůžkový Superior + balkon****	7 946 Kč
Dvoulůžkový Superior****	6 326 Kč
Dvoulůžkový Superior + balkon****	6 686 Kč
Apartmá Klasik****	7 766 Kč
Apartmá Prezident****	8 126 Kč
Apartmá DeLuxe****	8 486 Kč
Přistýlka	5 066 Kč

SLEVA PRO DRŽITELE



Informace a rezervace na bezplatné lince: 800 611 009,

na tel.: 384 750 555 nebo na e-mailu: sales@aurora.cz

www.aurora.cz

Lázně Aurora
TŘEBŇ